

上海建桥学院课程教学进度计划表

一、基本信息

| | | | |
|------|--|------|--|
| 课程代码 | 1025004 | 课程名称 | 德语国家概况 |
| 课程学分 | 2 | 总学时 | 32 |
| 授课教师 | 徐爽 | 教师邮箱 | 16045@gench.edu.cn |
| 上课班级 | 德语 B21-2 | 上课教室 | 外语 316 |
| 答疑时间 | 周三下午 13:00-14:30 | | |
| 主要教材 | 王京平:《新德汉翻译教程》, 外教社, 上海:2020. | | |
| 参考资料 | A short guide to post-editing, Jean Nitzke, Silvia Hansen-Schirra. | | |

二、课程教学进度

| 周次 | 教学内容 | 教学方式 | 作业 |
|----|---------------|----------------|--------------|
| 1 | 翻译理论介绍 | 教师讲授、学生讨论及实践操作 | 规定文献阅读 |
| 2 | 机器翻译发展史、现状及工具 | 学生讨论 | 相关文献拓展阅读 |
| 3 | 机器翻译实践操作 | 学生讨论及实践操作 | 学术文献翻译 |
| 4 | 学术资料检索 | 教师讲授、学生讨论及实践操作 | 相关文献检索 |
| 5 | 学术概念检索及翻译 | 教师讲授、学生讨论及实践操作 | 相关文献检索 |
| 6 | 机器翻译译后编辑理论及实操 | 教师讲授、学生讨论及实践操作 | 相关文献拓展阅读 |
| 7 | 机器翻译译后编辑理论及实操 | 教师讲授、学生讨论及实践操作 | 机器翻译译后编辑实践操作 |
| 8 | 翻译项目管理及能力训练 | 教师讲授、学生讨论及实践操作 | 小组项目 |

注：课程教学进度计划表电子版公布在本学院课程网站上，并发送到教务处存档。

三、评价方式以及在总评成绩中的比例

| 总评构成(3X) | 评价方式 | 占比 |
|----------|--------|-----|
| X1 | 论文 | 60% |
| X2 | 作业 | 20% |
| X3 | 小组课堂展示 | 20% |

任课教师：
审核时间：2024.9.2

徐爽

系主任审核签名：

王峰